

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

4. júla 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1009/2006 z 3. júla 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1010/2006 z 3. júla 2006 o určitých výnimočných opatreniach na podporu trhu v sektore vajec a hydiny v určitých členských štátoch	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1011/2006 z 3. júla 2006, ktorým sa opravuje nariadenie (ES) č. 1008/2006 ustanovujúce dovozné clá v oblasti obilnín	13
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1012/2006 z 3. júla 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 4. júla 2006	16
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	Rada	
	★ Poznámka k nadobudnutiu platnosti Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Libanonskou republikou na strane druhej	19
	Komisia	
	2006/460/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2002 týkajúce sa konania podľa článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP proti spoločnostiam SGL Carbon AG, Le Carbone-Lorraine SA, Ibiden Co., Ltd, Tokai Carbon Co., Ltd, Toyo Tanso Co., Ltd, GrafTech International, Ltd, NSCC Techno Carbon Co., Ltd, Nippon Steel Chemical Co., Ltd, Intech EDM BV a Intech EDM AG (Vec C.37.667 – Špeciálne grafity) [oznámené pod číslom K(2002) 5083]	20

★ Rozhodnutie Komisie z 26. júna 2006 o pridelovaní dodatočných dní rybolovu Spojenému kráľovstvu v rámci zóny VIIe Medzinárodnej rady pre výskum morí (International Council for the Exploration of the Sea, ďalej ICES) [oznámené pod číslom K(2006) 2438]	25
--	----



I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1009/2006

z 3. júla 2006,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 4. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júla 2006

Za Komisiu
J. L. DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 3. júla 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	60,2
	204	35,2
	999	47,7
0707 00 05	052	84,0
	999	84,0
0709 90 70	052	84,5
	999	84,5
0805 50 10	388	57,5
	528	58,3
	999	57,9
0808 10 80	388	85,4
	400	112,7
	404	102,9
	508	82,2
	512	87,1
	524	54,3
	528	86,0
	720	113,3
	804	105,3
	999	92,1
0809 10 00	052	206,7
	999	206,7
0809 20 95	052	316,6
	068	82,7
	608	218,2
	999	205,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1010/2006**z 3. júla 2006****o určitých výnimočných opatreniach na podporu trhu v sektore vajec a hydiny v určitých členských štátoch**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 prvý pododsek písm. b),so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydínovým mäsom⁽²⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 prvý pododsek písm. b),

keďže:

- (1) Z dôvodu výskytu vysoko patogénneho vírusu vtáčej chrípky (H5N1) v oblastiach v blízkosti územia Spoločenstva od jesene 2005 a vo viacerých členských štátoch od februára 2006 spotreba hydínového mäsa, a v obmedzenejšej miere spotreba vajec, sa citelne znížila v niekoľkých členských štátoch.
- (2) Výrazný a rýchly pokles spotreby hydínového mäsa spôsobil pokles cenovej úrovne. Trh s hydínovým mäsom je vážne narušený.
- (3) Keďže toto vážne narušenie trhu je priamo spojené so stratou dôvery spotrebiteľov vyplývajúcou z ohrozenia zdravia zvierat, je opodstatnené na základe žiadosti príslušných členských štátov zaviesť výnimočné opatrenia na podporu trhu v zmysle článku 14 nariadenia (EHS) č. 2771/75 a článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75 a prideliť finančné prostriedky, ktoré umožnia náhradu časti hospodárskych strát spôsobených likvidáciou násadových vajec alebo kurčiat, predčasným zabitím časti chovného kídla, dočasným znížením výroby alebo tiež zabitím nosníc pripravených na znášku, vzhľadom na opatrenia biologickej bezpečnosti zavedené určitými členskými štátmi ako preventívne opatrenia.
- (4) Na násadové vajcia spracované na vaječné výrobky sa vzťahuje nižšia náhrada ako na násadové vajcia, ktoré sa zlikvidovali.

(5) Maximálne množstvá, na ktoré sa môže vzťahovať finančná náhrada pre každé z výnimočných opatrení na podporu trhu, stanovuje Komisia po preskúmaní žiadostí členských štátov.

(6) Ustanovenia článku 14 nariadenia (EHS) č. 2771/75 a článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75, ktorými sa ustanovuje prijatie predmetných opatrení, sú účinné od 11. mája 2006. Na základe toho treba predpokladať, že toto nariadenie sa takisto uplatňuje od tohto dátumu.

(7) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydínové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Likvidácia násadových vajec, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 0407 00 11 a 0407 00 19, sa považuje za výnimočné opatrenie na podporu trhu podľa článku 14 nariadenia (EHS) č. 2771/75.

2. Náhrada za likvidáciu uvedenú v odseku 1 sa prideluje každému príslušnému členskému štátu vo výške maximálneho počtu kusov, ktorý sa uvádza v prílohe I a na obdobie definované v uvedenej prílohe.

Maximálna výška náhrady sa paušálne stanovuje na:

- a) 0,15 EUR za násadové vajce „kurčatá na halový chov“ spadajúce pod číselný znak KN 0407 00 19;
- b) 0,23 EUR za násadové vajce „kurčatá na voľný chov“ spadajúce pod číselný znak KN 0407 00 19;
- c) 0,23 EUR za násadové vajce „perličky“ spadajúce pod číselný znak KN 0407 00 19;
- d) 0,35 EUR za násadové vajce „kačice“ spadajúce pod číselný znak KN 0407 00 19;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006.

- e) 0,66 EUR za násadové vajce „morky“ spadajúce pod číselný znak KN 0407 00 11;
- f) 1,20 EUR za násadové vajce „husi“ spadajúce pod číselný znak KN 0407 00 11.

Článok 2

1. Spracovanie násadových vajec, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 0407 00 19, sa považuje za výnimočné opatrenie na podporu trhu podľa článku 14 nariadenia (EHS) č. 2771/75.

2. Náhrada za spracovanie uvedené v odseku 1 sa prideluje každému príslušnému členskému štátu vo výške maximálneho počtu kusov, ktorý sa uvádza v prílohe II a na obdobie definované v uvedenej prílohe.

Maximálna výška náhrady sa rovná výške náhrady uvedenej v článku 1 ods. 2 zníženej vo všetkých prípadoch o 0,03 EUR za násadové vajce alebo o predajnú cenu, ak je táto cena vyššia ako 0,03 EUR.

Článok 3

1. Likvidácia jednodňovej hydiny, na ktorú sa vzťahujú číselné znaky KN 0105 11, 0105 12 a 0105 19, sa považuje za výnimočné opatrenie na podporu trhu podľa článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75.

2. Náhrada za likvidáciu uvedenú v odseku 1 sa prideluje každému príslušnému členskému štátu vo výške maximálneho počtu kusov, ktorý sa uvádza v prílohe III a na obdobie definované v uvedenej prílohe.

Maximálna výška náhrady sa paušálne stanovuje na:

- a) 0,24 EUR za každé jednodňové „kurča“;
- b) 0,40 EUR za každú jednodňovú „perličku“;
- c) 0,54 EUR za každé jednodňové „káčča“;
- d) 0,85 EUR za každú jednodňovú „morku“;
- e) 1,50 EUR za každé jednodňové „húsa“.

Článok 4

1. Predčasné zabitie, najmenej o 6 týždňov skôr, časti chovného krdla s cieľom znížiť výrobu násadových vajec, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 0105 92 00, 0105 93 00, 0105 99 10, 0105 99 20, 0105 99 30 a 0105 99 50, sa považuje za výnimočné opatrenie na podporu trhu podľa článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75, v každom prípade však pod podmienkou, že počas tohto obdobia nebude žiadne zvieratá znovu zaradené do výroby v príslušných lokalitách.

2. Náhrada za predčasné zabitie uvedené v odseku 1 sa prideluje každému príslušnému členskému štátu vo výške maximálneho počtu kusov, ktorý sa uvádza v prílohe IV a na obdobie definované v uvedenej prílohe.

Maximálna výška náhrady sa paušálne stanovuje na:

- a) 3,2 EUR za plemennú sliepku spadajúcu pod číselné znaky KN 0105 92 00 a 0105 93 00;
- b) 3,2 EUR za plemennú kačicu spadajúcu pod číselný znak KN 0105 99 10;
- c) 30 EUR za plemennú hus spadajúcu pod číselný znak KN 0105 99 20;
- d) 15 EUR za plemennú morku spadajúcu pod číselný znak KN 0105 99 30;
- e) 5 EUR za plemennú perličku spadajúcu pod číselný znak KN 0105 99 50.

Článok 5

1. Dobrovoľné predĺženie vyprázdnenia chovných budov o viac ako tri týždne sa považuje za výnimočné opatrenie na podporu trhu podľa článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75, v každom prípade však pod podmienkou, že žiadne zvieratá nebude počas tohto obdobia znovu zaradené do výroby.

2. Náhrada za predĺženie uvedené v odseku 1 na každý m² a na každý ďalší týždeň po troch týždňoch od vyprázdnenia chovných budov na chov hydiny sa prideluje každému príslušnému členskému štátu vo výške maximálnej rozlohy, ktorá sa uvádza v prílohe V a na obdobie definované v uvedenej prílohe.

Maximálna výška náhrady sa paušálne stanovuje na:

- a) 0,46 EUR/m² a týždeň na chov broilerových kurčiat;
- b) 0,41 EUR/m² a týždeň na chov moriek;
- c) 0,62 EUR/m² a týždeň na chov kačiek;
- d) 0,41 EUR/m² a týždeň na chov perličiek;

3. Členské štáty, ktoré už pridelili určité náhrady, pokiaľ ide o spomínané rozlohy, dohliadnu na to, aby sa sumy už uhradené na vnútroštátnej úrovni odpočítali od náhrady stanovenej v odseku 2.

Článok 6

1. Dobrovoľné zníženie výroby umiestnením menšieho počtu kurčiat s cieľom znížiť hustotu sa považuje za výnimočné opatrenie na podporu trhu podľa článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75.

2. Náhrada za zníženie výroby uvedené v odseku 1 za každé zviera, pre ktoré sa úroveň výroby nachádza pod úrovňou bežného výrobného cyklu v každej špecifickej výrobnej lokalite, sa prideluje každému príslušnému členskému štátu vo výške maximálneho počtu zvierat, ktorý sa uvádza v prílohe VI a na obdobie definované v uvedenej prílohe.

Maximálna výška náhrady sa paušálne stanovuje na:

- a) 0,20 EUR/zviera pre chov broilerových kurčiat;
- b) 1,24 EUR/zviera pre chov moriek;
- c) 0,75 EUR/zviera pre chov kačíc;
- d) 0,40 EUR/zviera pre chov perličiek.

Článok 7

1. Predčasné zabitie „nosníc pripravených na znášku“ sa považuje za výnimočné opatrenie na podporu trhu podľa článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75.

2. Náhrada za predčasné zabitie uvedené v odseku 1 sa prideluje každému príslušnému členskému štátu vo výške maximálneho počtu zvierat, ktorý sa uvádza v prílohe VII a na obdobie definované v uvedenej prílohe.

Maximálna výška náhrady sa paušálne stanovuje na 3,2 EUR/nosnica „pripravená na znášku“.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júla 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

Článok 8

Členské štáty, ktoré Komisii oznámili výšku čiastočných náhrad nižších ako je maximálna výška náhrad stanovená v článkoch 1 až 7 sa musia obmedziť na výšku náhrad, ktorú oznámili.

Článok 9

Rozhodujúcou skutočnosťou pre výmenný kurz pre finančnú pomoc podľa tohto nariadenia je výmenný kurz platný v prvý pracovný deň v máji 2006.

Výmenný kurz, ktorý sa má použiť, je posledný výmenný kurz stanovený Európskou centrálnou bankou pred dátumom rozhodujúcej skutočnosti.

Článok 10

Členské štáty sú oprávnené na financovanie výdavkov súvisiacich s platbami podľa článkov 1 až 7 zo zdrojov Spoločenstva za podmienok stanovených v článku 14 nariadenia (EHS) č. 2771/75 a článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75 len v prípadoch, keď členské štáty previedli platby prijímateľom pomoci pred 31. decembrom 2006.

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 11. mája 2006.

PRÍLOHA I

Maximálny počet násadových vajec v jednotlivých členských štátoch

	Kurča na halový chov	Kurča so značkou kvality	Perlička	Morka	Káčica	Hus	Obdobie uplatňovania
BE	—	—	—	—	—	—	—
CZ	19 522 800	—	—	126 515	587 034	25 181	02/2006–04/2006
DK	—	—	—	—	—	—	—
DE	—	—	—	—	—	1 500 000	01/2006–04/2006
EE	—	—	—	—	—	—	—
EL	15 975 000	—	—	200 000	—	—	10/2005–04/2006
ES	7 800 000	—	—	—	—	—	10/2005–04/2006
FR	60 000 000	21 450 000	4 166 000	4 960 000	2 663 000	—	12/2005–04/2006
IE	—	—	—	400 000	170 000	—	01/2006–04/2006
IT	5 635 600	—	413 300	195 600	35 550	17 800	09/2005–04/2006
CY	442 000	—	—	—	—	—	10/2005–04/2006
LV	—	—	—	—	—	—	—
LT	—	—	—	—	—	—	—
LU	—	—	—	—	—	—	—
HU	12 705 000	—	—	—	—	—	11/2005–04/2006
MT	—	—	—	—	—	—	—
NL	—	—	—	—	—	—	—
AT	2 500 000	—	—	—	—	—	01/2006–04/2006
PL	2 141 098	—	—	—	621 586	77 029	10/2005–04/2006
PT	6 000 000	—	—	—	—	—	10/2005–03/2006
SI	—	—	—	—	—	—	—
SK	—	—	—	—	—	—	—
FI	—	—	—	—	—	—	—
SE	—	—	—	—	—	—	—
UK	—	—	—	—	—	—	—

PRÍLOHA II

Maximálny počet spracovaných násadových vajec v jednotlivých členských štátoch

	Kurča	Obdobie uplatňovania
BE	—	—
CZ	—	—
DK	—	—
DE	—	—
EE	—	—
EL	—	—
ES	1 800 000	10/2005–04/2006
FR	—	—
IE	—	—
IT	16 364 500	09/2005–04/2006
CY	—	—
LV	—	—
LT	—	—
LU	—	—
HU	8 390 000	11/2005–04/2006
MT	—	—
NL	25 000 000	12/2005–04/2006
AT	—	—
PL	64 594 006	10/2005–04/2006
PT	—	—
SI	—	—
SK	1 145 000	10/2005–04/2006
FI	—	—
SE	—	—
UK	—	—

PRÍLOHA III

Maximálny počet kurčiat v jednotlivých členských štátoch

	Kurča	Perlička	Morka	Kačica	Hus	Obdobie uplatňovania
BE	—	—	—	—	—	—
CZ	—	—	—	—	—	—
DK	—	—	—	—	—	—
DE	—	—	—	—	—	—
EE	—	—	—	—	—	—
EL	4 138 440	—	10 000	—	—	10/2005–04/2006
ES	—	—	—	—	—	—
FR	—	—	—	—	—	—
IE	—	—	—	—	—	—
IT	13 537 800	894 200	147 200	89 000	44 500	09/2005–04/2006
CY	143 725	—	—	—	—	10/2005–04/2006
LV	—	—	—	—	—	—
LT	—	—	—	—	—	—
LU	—	—	—	—	—	—
HU	2 000 000	—	—	—	—	11/2005–04/2006
MT	—	—	—	—	—	—
NL	—	—	—	—	—	—
AT	—	—	—	—	—	—
PL	—	—	—	—	—	—
PT	4 000 000	—	—	—	—	10/2005–03/2006
SI	—	—	—	—	—	—
SK	—	—	—	—	—	—
FI	—	—	—	—	—	—
SE	—	—	—	—	—	—
UK	—	—	—	—	—	—

PRÍLOHA IV

Maximálny počet zabíjaných plemenných zvierat v jednotlivých členských štátoch

	Kurča	Perlička	Morka	Kačica	Hus	Obdobie uplatňovania
BE	—	—	—	—	—	—
CZ	635 000	—	11 000	10 000	20 000	02/2006–04/2006
DK	—	—	—	—	—	—
DE	—	—	—	—	40 000	01/2006–04/2006
EE	—	—	—	—	—	—
EL	454 300	—	16 000	—	—	10/2005–04/2006
ES	151 000	—	—	—	—	10/2005–11/2005
FR	1 400 000	60 000	130 000	60 000	—	01/2006–04/2006
IE	94 500	—	—	9 100	—	01/2006–04/2006
IT	1 746 000	10 700	41 800	2 200	1 250	09/2005–04/2006
CY	—	—	—	—	—	—
LV	—	—	—	—	—	—
LT	—	—	—	—	—	—
LU	—	—	—	—	—	—
HU	55 000	—	—	—	—	11/2005–04/2006
MT	—	—	—	—	—	—
NL	1 293 750	—	—	—	—	12/2005–04/2006
AT	—	—	—	—	—	—
PL	1 060 109	—	—	—	—	10/2005–04/2006
PT	300 000	—	—	—	—	10/2005–03/2006
SI	—	—	—	—	—	—
SK	22 000	—	—	—	—	10/2005–04/2006
FI	—	—	—	—	—	—
SE	—	—	—	—	—	—
UK	—	—	—	—	—	—

PRÍLOHA V

Maximálny počet m² a týždňov v jednotlivých členských štátoch

	Kurča	Perlička	Morka	Káčica	Obdobie uplatňovania
BE	—	—	—	—	—
CZ	—	—	—	—	—
DK	—	—	—	—	—
DE	—	—	—	—	—
EE	—	—	—	—	—
EL	2 350 000	—	—	—	7 týždňov od 10/2005 do 04/2006
ES	—	—	—	—	—
FR	2 200 000	—	—	—	16 týždňov od 10/2005 do 04/2006
IE	—	—	—	—	—
IT	—	—	—	—	—
CY	—	—	—	—	—
LV	—	—	—	—	—
LT	—	—	—	—	—
LU	—	—	—	—	—
HU	203 178	—	30 000	15 000	16 týždňov od 11/2005 do 04/2006
MT	—	—	—	—	—
NL	—	—	—	—	—
AT	—	—	—	—	—
PL	—	—	—	—	—
PT	489 130	—	—	—	4 týždne od 10/2005 do 03/2006
SI	—	—	—	—	—
SK	—	—	—	—	—
FI	—	—	—	—	—
SE	—	—	—	—	—
UK	—	—	—	—	—

PRÍLOHA VI

Maximálny počet zvierat v jednotlivých členských štátoch

	Kurča	Perlička	Morka	Kačica	Obdobie uplatňovania
BE	—	—	—	—	
CZ	9 180 000	—	70 000	300 000	02/2006–04/2006
DK	—	—	—	—	—
DE	—	—	—	—	—
EE	—	—	—	—	—
EL	—	—	—	—	—
ES	15 000 000	—	—	—	10/2005–03/2006
FR	—	—	—	—	—
IE	2 000 000	—	439 000	350 000	01/2006–04/2006
IT	—	—	—	—	—
CY	2 626 075	—	—	—	11/2005–04/2006
LV	—	—	—	—	—
LT	—	—	—	—	—
LU	—	—	—	—	—
HU					
MT	—	—	—	—	—
NL	23 000 000	—	—	—	12/2005–04/2006
AT	4 500 000	—	—	—	10/2005–04/2006
PL	—	—	—	—	—
PT	—	—	—	—	—
SI	—	—	—	—	—
SK	4 734 800	—	—	—	10/2005–04/2006
FI	—	—	—	—	—
SE	—	—	—	—	—
UK	—	—	—	—	—

PRÍLOHA VII

Maximálny počet „nosníc pripravených na znášku“ v jednotlivých členských štátoch

	Nosnice „pripravené na znášku“	Obdobie uplatňovania
BE	—	—
CZ	—	—
DK	—	—
DE	1 000 000	01/2006–04/2006
EE	—	—
EL	—	—
ES	—	—
FR	—	—
IE	—	—
IT	—	—
CY	—	—
LV	—	—
LT	—	—
LU	—	—
HU	—	—
MT	—	—
NL	—	—
AT	850 000	10/2005–04/2006
PL	—	—
PT	—	—
SI	—	—
SK	—	—
FI	—	—
SE	—	—
UK	—	—

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1011/2006**z 3. júla 2006,****ktorým sa opravuje nariadenie (ES) č. 1008/2006 ustanovujúce dovozné clá v oblasti obilnín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o organizácii spoločného trhu s obilninami ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o spôsoboch uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92, pokiaľ ide o dovozné clá v oblasti obilnín ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Dovozné clá na obilniny boli určené nariadením Komisie (ES) č. 1008/2006 ⁽³⁾.

- (2) Pri kontrole sa zistilo, že v prílohách k nariadeniu (ES) č. 1008/2006 došlo ku kalkulačnej chybe. Preto je potrebné opraviť toto nariadenie. Táto oprava by sa mala uplatňovať spätne,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I a II k nariadeniu (ES) č. 1008/2006 sa nahrádzajú textom tejto prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júla 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1110/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 12).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 179, 1.7.2006, s. 48.

PRÍLOHA I

Dovozné clá v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 1. júla 2006

Kód KN	Názov tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Pšenica tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	Pšenica mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	Pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	Raž	32,64
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybrid	56,38
1005 90 00	Kukurica, iná ako na siatie ⁽²⁾	56,38
1007 00 90	Cirok zrná, iné ako hybrid na siatie	47,63

⁽¹⁾ Na tovar prichádzajúci do spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav [článok 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96] môže dovozca požívať výhodu zníženia cla o:

- 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori, alebo o
- 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Írsku, Spojenom kráľovstve, Dánsku, Estónsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Fínsku, Švédsku alebo na Atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovožca môže byť zvýhodnený paušálnou zľavou 24 EUR/t, keď sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet cla

(16.6.2006–29.6.2006)

1. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Kótovanie na burze	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bielkovín pri 12 % vlhkosti)	HRS2	YC3	HAD2	stredná kvalita (*)	nízka kvalita (**)	US barley 2
Kurz (EUR/t)	149,09 (***)	71,68	153,25	143,25	123,25	89,83
Prémia v zálive (EUR/t)	—	14,42	—			—
Prémia na Veľkých jazerách (EUR/t)	26,67	—	—			—

(*) Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(**) Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(***) Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Doprava/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 19,55 EUR/t; Veľké jazerá–Rotterdam: 24,56 EUR/t.

3. Dotácie v zmysle článku 4 ods. 2 tretí podods. nariadenia (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1012/2006**z 3. júla 2006,****ktorým sa menia a dopĺňajú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 4. júla 2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín ⁽²⁾, najmä na jeho článok 2 odsek 1,

keďže:

- (1) Dovozné clá na obilniny boli stanovené nariadením Komisie (ES) č. 1008/2006 ⁽³⁾.

- (2) Článok 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1249/96 predpokladá, že ak sa priemer vypočítaných dovozných ciel v priebehu doby ich uplatňovania odchýli o 5 EUR/t od stanoveného cla, vykoná sa ich úprava. K tejto odchýlke došlo. Preto je potrebné upraviť dovozné clá určené v nariadení (ES) č. 1008/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I a II k nariadeniu (ES) č. 1008/2006 sa nahrádzajú prílohami I a II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 4. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júla 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 29.9.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1110/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 12).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 179, 1.7.2006, s. 48.

PRÍLOHA I

Dovozné clá v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 4. júla 2006

Kód KN	Názov tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Pšenica tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	5,95
1001 90 91	Pšenica mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	Pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	Raž	34,94
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybrid	56,38
1005 90 00	Kukurica, iná ako na siatie ⁽²⁾	56,38
1007 00 90	Círok zrná, iné ako hybrid na siatie	49,93

⁽¹⁾ Na tovar prichádzajúci do spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav [článok 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96] môže dovozca požívať výhodu zníženia cla o:

— 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori, alebo o

— 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Írsku, Spojenom kráľovstve, Dánsku, Estónsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Fínsku, Švédsku alebo na Atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovožca môže byť zvýhodnený paušálnou zľavou 24 EUR/t, keď sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet cla

(k 30.6.2006)

1. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Kótovanie na burze	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bielkovín pri 12 % vlhkosti)	HRS2	YC3	HAD2	stredná kvalita (*)	nízka kvalita (**)	US barley 2
Kurz (EUR/t)	149,09 (***)	71,68	145,52	135,52	115,52	86,53
Prémia v zálive (EUR/t)	—	14,42	—			—
Prémia na Veľkých jazerách (EUR/t)	26,67	—	—			—

(*) Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(**) Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(***) Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Doprava/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 19,55 EUR/t; Veľké jazerá–Rotterdam: 24,56 EUR/t.

3. Dotácie v zmysle článku 4 ods. 2 tretí podods. nariadenia (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
-
- 0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

Poznámka k nadobudnutiu platnosti Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Libanonskou republikou na strane druhej

Po výmene listín o ukončení postupov vyžadovaných na nadobudnutie platnosti Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Libanonskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾, podpísanej v Luxemburgu 17. júna 2002, ktorá sa uskutočnila 14. februára 2006, dohoda v súlade so svojím článkom 92 nadobudla platnosť 1. apríla 2006.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 143, 30.5.2006, s. 2.

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. decembra 2002

týkajúce sa konania podľa článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP proti spoločnostiam SGL Carbon AG, Le Carbone-Lorraine SA, Ibiden Co., Ltd, Tokai Carbon Co., Ltd, Toyo Tanso Co., Ltd, GrafTech International, Ltd, NSCC Techno Carbon Co., Ltd, Nippon Steel Chemical Co., Ltd, Intech EDM BV a Intech EDM AG

(Vec C.37.667 – Špeciálne grafity)

[oznámené pod číslom K(2002) 5083]

(Iba anglický, francúzsky, nemecký a holandský text je autentický)

(2006/460/ES)

Komisia prijala 17. decembra 2002 rozhodnutie týkajúce sa konania podľa článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP. V súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisia týmto uverejňuje mená strán a hlavný obsah rozhodnutia, zohľadňujúc legitímny záujem podnikov chrániť si svoje obchodné záujmy. Úplné znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť v autentických jazykoch veci a v pracovných jazykoch Komisie na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž (http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html).

1. ZHRNUTIE PORUŠENIA

— SGL Carbon AG,

1.1. Zainteresované strany

— GrafTech International, Ltd.

(1) Toto rozhodnutie je určené týmto spoločnostiam:

Pokiaľ ide o kartel ovplyvňujúci trh s výrobkami z izostaticky lisovaného grafitu:

— GrafTech International, Ltd,

— SGL Carbon AG,

— Le Carbone-Lorraine SA,

— Ibiden Co., Ltd,

— Tokai Carbon Co., Ltd,

— Toyo Tanso Co., Ltd,

— Nippon Steel Chemical Co., Ltd/NSCC Techno Carbon Co., Ltd,

— Intech EDM BV/Intech EDM AG.

Pokiaľ ide o kartel ovplyvňujúci trh s grafitickými liatinami:

1.2. Povaha porušenia

(2) Vec sa týka dvoch kartelov medzi výrobcami výrobkov z izostaticky lisovaného grafitu a výrobcami grafitických liatín. Komisia získala dôkazy o tom, že od júla 1993 do februára 1998 v prípade prvého kartelu a od februára 1993 do novembra 1996 v prípade druhého kartelu sa účastníci kartelu dohodli na cieľových cenách výrobku a vymieňali si informácie o objeme predaja a ďalšie obchodné informácie. Tieto dva kartely pôsobia na celom svete. Rozhodnutie sa zaoberá porušeniami v Spoločenstve, ako aj v EHP od 1. januára 1994.

(3) Obe porušenia spočívajú v účasti uvedených zainteresovaných strán na pokračujúcich dohodách a/alebo spoločných aktivitách, ktoré sú v rozpore s článkom 81 ods. 1 Zmluvy o ES (od februára 1986) a článkom 53 Dohody o EHP (od januára 1994) a ktoré sa vzťahujú na celý EHP. Zainteresované strany sa v nich dohodli na cieľových cenách výrobkov, na zvýšení cien, vymieňali si informácie o objeme predaja a ďalšie obchodné informácie a monitorovali a presadzovali svoje dohody. Dohody týkajúce sa trhu s výrobkami z izostaticky lisovaného grafitu sa týkali aj obchodných podmienok a – najmä na miestnej úrovni – príležitostného rozdelenia zákazníkov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 411/2004 (Ú. v. EÚ L 68, 6.3.2004, s. 1).

1.3. Výrobok

- (4) Výraz „špeciálne grafity“ je všeobecný výraz, ktorý sa v širokej miere používa v priemysle na opis skupiny výrobkov z grafitu, ktoré sa používajú na rôzne účely. Výrobky z grafitu sa často zaraďujú do kategórií podľa spôsobu, akým sa grafit vyrába: izostatický grafit (vyrábaný izostatickým lisovaním), ktorý sa používa v elektródach EDM, vo formách na kontinuálne tlakové liatie, formách na lisovanie za tepla, v polovodičoch; a liaty grafit (vyrábaný tlakovým liatím), ktorý sa používa v elektrolytických anódach a katódach, čnloch, spekacích nádobách, téglikoch. Toto konanie sa týka izostatického a liateho grafitu v blokoch a rezaných blokoch.

1.4. Pôvod a prijaté procedurálne opatrenia

- (5) Komisia začala v júni 1997 prešetrovanie na trhu s grafitovými elektródami. V priebehu uvedeného prešetrovania sa UCAR obrátila na Komisiu so žiadosťou podľa „oznámenia o zhovievavosti“. Žiadosť bola predložená 13. apríla 1999 a týkala sa údajných postupov proti hospodárskej súťaži na trhu so špeciálnymi grafitmi v súvislosti s grafitovými elektródami.
- (6) Na základe dokumentov, ktoré predložila UCAR, zaslala Komisia žiadosť o informácie podľa článku 11 nariadenia č. 17⁽¹⁾. Žiadosti boli zaslané v marci 2000 spoločnostiam SGL, Intech, POCO, LCL, Nippon Steel Corporation, Ividen, Tokai a Toyo Tanso a žiadalo sa v nich o podrobné vysvetlenie kontaktov s konkurentmi, vývoja cien a príslušného obratu. Druhý súbor listov bol zaslaný v júli 2000 spoločnostiam Nippon Carbon, NSCC a Schunk. Spoločnosti odpovedali na tieto žiadosti o informácie v období od mája do novembra 2000.
- (7) Komisia zaslala zainteresovaným stranám vyjadrenia námietok (Statement of Objections, ďalej len „SO“), ďalší súbor žiadostí v septembri a októbri 2001. Odpovede boli doručené v období medzi koncom októbra a začiatkom decembra 2001.
- (8) Po prijatí týchto odpovedí Komisia zaslala 22. novembra 2001 tým istým spoločnostiam konečnú žiadosť o informácie, na ktorú dostala odpoveď v decembri 2001.
- (9) Komisia zaslala 17. mája 2002 SO zainteresovaným stranám tohto rozhodnutia. V odpovedi na SO Komisie predložili všetky strany písomné pripomienky. Nippon Steel Chemical Co., Ltd a NSCC Techno Carbon Co.,

Ltd predložili spoločnú odpoveď. Podobne aj Intech EDM BV a Intech EDM AG odpovedali na námietky Komisie spoločne.

- (10) Odpovede na SO boli doručené v období od 19. do 25. júla 2002. Všetky spoločnosti okrem Intech EDM AG a Intech EDM BV uznali porušenie. Žiadna zo spoločností významne nespochybňuje uvedené skutočnosti. Ústne vypočutie sa konalo 10. septembra 2002, počas ktorého mali všetky strany možnosť byť vypočuté.

2. POKUTY

2.1. Základná výška

- (11) Pri stanovení výšky akejkoľvek pokuty musí Komisia zohľadňovať všetky príslušné okolnosti, a najmä závažnosť a trvanie porušenia, ktoré sú dvoma kritériami jednoznačne uvedenými v článku 15 ods. 2 nariadenia č. 17.

2.1.1. Závažnosť

- (12) Podľa usmernenia musí Komisia zohľadniť i) povahu porušenia, ii) jeho skutočný dosah na trh a iii) veľkosť príslušného geografického trhu.
- (13) Tieto porušenia spočívali najmä v stanovení cien a výmene obchodných informácií, ktoré sú vzhľadom na svoju skutočnú povahu veľmi závažným porušením článku 81 ods. 1 Zmluvy o ES a článku 53 ods. 1 Dohody o EHP.
- (14) Výrobcovia dôkladne plnili kartelové dohody, ktoré za príslušné obdobie pokrývali prevažnú väčšinu celosvetového trhu s izostatickým a liatym grafitom. Museli mať preto skutočný dosah na trhy v EHP.
- (15) Kartely pokrývali celý spoločný trh a po vytvorení EHP aj celý EHP. Každá časť spoločného trhu a neskôr územia, ktoré pokrýva EHP, bola pod ich vplyvom.
- (16) Vzhľadom na povahu správania, ktoré je predmetom skúmania, jeho skutočný dosah na trhy s izostatickým a liatym grafitom a skutočnosť, že sa vzťahovalo na celý spoločný trh a po vytvorení EHP aj na celý EHP, sa Komisia domnieva, že zainteresované strany tohto návrhu rozhodnutia sa dopustili v oboch prípadoch veľmi závažného porušenia článku 81 ods. 1 Zmluvy o ES a článku 53 ods. 1 Dohody o EHP.

⁽¹⁾ Ú. v. ES 13, 21.2.1962, s. 204/62.

2.1.2. *Diferenčné zaobchádzanie*

- (17) V rámci kategórie veľmi závažných porušení umožňuje navrhovaná škála pravdepodobných pokút uplatniť v prípade spoločností diferenčné zaobchádzanie na účely zohľadnenia účinnej hospodárskej kapacity vinníkov na spôsobenie podstatného poškodenia hospodárskej súťaže a určenia pokuty na úrovni, ktorá zabezpečuje jej dostatočný odstrašujúci účinok.
- (18) Za okolností tohto prípadu, ktorý zahŕňa niekoľko spoločností, bude pri stanovení základnej výšky pokút nutné zohľadniť osobitnú závažnosť a teda skutočný dosah poškodzujúceho konania každej spoločnosti na hospodársku súťaž.
- (19) Na účely výpočtu pokuty v prípade izostatického kartelu navrhujeme rozdeliť spoločnosti do piatich kategórií na základe ich celosvetového obratu. Prvá kategória zahŕňa SGL, druhá kategória zahŕňa Toyo Tanso, do tretej kategórie sú zaradené LCL a Tokai, do štvrtej kategórie sú zaradené Ibiden a NSC/NSCC, do piatej kategórie sú zaradené UCAR a Intech.
- (20) Pokiaľ ide o kartel na trhu s liatym grafitom, UCAR a SGL mali podobný podiel na celosvetovom trhu s týmito výrobkami. Sú preto zaradené do samostatnej kategórie.

2.1.3. *Trvanie*2.1.3.1. *Izostatický grafit*

- (21) SGL, LCL, Ibiden, Tokai, Toyo Tanso a NSC/NSCC porušovali článok 81 ods. 1 Zmluvy o ES od júla 1993 do februára 1998 a článok 53 ods. 1 Dohody o EHP od 1. januára 1994 do februára 1998. UCAR porušovala tie isté články od februára 1996 do mája 1997 a Intech od februára 1994 do mája 1997.
- (22) V dôsledku toho SGL, LCL, Ibiden, Tokai, Toyo Tanso a NSC/NSCC porušovali uvedené články štyri roky a šesť mesiacov, t. j. stredné trvanie. Počiatočné výšky pokút stanovené z hľadiska závažnosti sa preto zvyšujú o 45 %.

(23) Intech sa dopúšťala porušenia stredného trvania v dĺžke troch rokov a dvoch mesiacov. Počiatočná výška pokuty stanovená z hľadiska závažnosti sa preto zvyšuje o 30 %.

(24) UCAR sa dopúšťala porušenia stredného trvania v dĺžke jedného roka a dvoch mesiacov. Počiatočná výška pokuty stanovená z hľadiska závažnosti sa preto zvyšuje o 10 %.

2.1.3.2. *Liaty grafit*

(25) SGL a UCAR porušovali článok 81 ods. 1 Zmluvy o ES od februára 1993 do novembra 1996 a článok 53 ods. 1 Dohody o EHP od 1. januára 1994 do novembra 1996, alebo tri roky a osem mesiacov, t. j. stredné trvanie. Počiatočné výšky pokút stanovené z hľadiska závažnosti sa preto pre každú spoločnosť zvyšujú o 35 %.

2.2. **Príťažujúce okolnosti (Úloha vodcu pri porušení)**

(26) SGL bola vodca a iniciátor porušenia na trhu s izostatickým grafitom. Z tohto hľadiska SGL nepochybnila zistenie Komisie. Táto príťažujúca okolnosť opodstatňuje 50 % zvýšenie základnej výšky pokút, ktoré sa majú uložiť SGL za jej porušenia ovplyvňujúce trh s izostatickým grafitom.

(27) Komisia sa takisto domnieva, že nie je možné určiť žiadneho vodcu, pokiaľ ide o porušenie ovplyvňujúce trh s liatym grafitom.

2.3. **Poláhčujúce okolnosti**

(28) Komisia sa domnieva, že jediná poláhčujúca okolnosť, ktorá sa týka Intech v izostatickom karteli vyplýva z určitých osobitných okolností, ktoré sa týkajú iba tejto spoločnosti. Zapojenie spoločnosti Intech do izostatického kartelu bolo zvláštne tým, že táto spoločnosť sa v značnej miere podriadila pokynom spoločnosti Ibiden, aby ako distribútor spoločnosti Ibiden mohla v rámci svojej účasti na európskych a miestnych stretnutiach realizovať zásadné rozhodnutia prijímané na vyššej úrovni (na ktorej sa zúčastňovala Ibiden, ale nie Intech). Komisia sa domnieva, že tieto osobitné okolnosti opodstatňujú 40 % zníženie základnej výšky pokuty, ktorá sa má uložiť spoločnosti Intech za jej účasť na porušení ovplyvňujúcom izostatickým trhom.

2.4. Uplatnenie oznámenia o zhovievavosti

- (29) Zainteresované strany rozhodnutia spolupracovali s Komisiou v rôznych štádiách prešetrovania, aby sa s nimi zaobchádzalo v zmysle oznámenia Komisie o zhovievavosti. V návrhu rozhodnutia sa navrhuje uplatniť oznámenie o zhovievavosti takto:

2.4.1. Neudelenie pokuty alebo veľmi výrazné zníženie jej výšky (Oddiel B: zníženie od 75 % do 100 %)

- (30) Komisia uznáva, že UCAR bola prvou spoločnosťou, ktorá predložila rozhodujúci dôkaz o existencii medzinárodného kartelu ovplyvňujúceho EHP, pokiaľ ide o priemyselné odvetvia izostatického a liateho grafitu. Komisia tiež uznáva, že v čase, keď sa na ňu obrátila UCAR, neuskutočňovala prešetrovania ani nemala dostatočné informácie, aby preukázala existenciu porušení. UCAR tiež ukončila svoje zapojenie v čase, keď odhalila kartely, a nenútila ďalšie podniky, aby sa zúčastnili na uvedených karteloch. UCAR preto v prípade oboch porušení spĺňa podmienky stanovené v oddiele B oznámenia o zhovievavosti. Komisia zodpovedajúcim spôsobom znížila pokutu pre spoločnosť UCAR, ktorá by bola inak uložená za každé porušenie, o 100 %.

2.4.2. Podstatné zníženie pokuty (Oddiel C: zníženie od 50 % do 75 %)

- (31) SGL, LCL, Toyo Tanso, Tokai, IbiDen, NSC/NSCC ani Intech neboli prvými spoločnosťami, ktoré poskytli Komisii rozhodujúce informácie o karteloch v oblasti izostatického a liateho grafitu, ako to vyžaduje písmeno a) oddielu C oznámenia o zhovievavosti. V dôsledku toho žiadna z uvedených spoločností nespĺňa podmienky stanovené v tomto oddiele C.

2.4.3. Výrazné zníženie pokuty (Oddiel D: zníženie od 10 % do 50 %)

- (32) Predtým než Komisia prijala svoje SO, poskytli SGL, LCL, IbiDen, Tokai, Toyo Tanso a NSC/NSCC Komisii informácie a dokumenty, ktoré významne prispeli k preukázaniu existencie porušení. Žiadne z nich významne nespochybňujú skutočnosti, na ktorých Komisia založila svoje SO. Poskytnuté informácie a dokumenty umožnili Komisii potvrdiť a zistiť fungovanie kartelov a jeho určitých prvkov.

- (33) Vzhľadom na to, že akákoľvek spolupráca podľa oznámenia o zhovievavosti musí byť dobrovoľná, a najmä

mimo uplatnenia akejkoľvek vyšetrovacej právomoci, Komisia sa domnieva, že časť informácií, ktoré poskytli tieto spoločnosti, boli v skutočnosti neoddeliteľnou súčasťou ich odpovedí na formálne žiadosti Komisie o informácie. Informácie, ktoré poskytli spoločnosti, sa preto považujú za dobrovoľné príspevky v zmysle oznámenia o zhovievavosti iba vtedy, ak prekročili rámec, ktorý požaduje článok 11 nariadenia č. 17.

- (34) Komisia dospela k záveru, že už uvedené dokumenty poskytli podrobné dôkazy o organizačnej štruktúre kartelových dohôd ovplyvňujúcich uvedené dva trhy a rozhodujúcim spôsobom prispeli k preukázaniu a/alebo potvrdeniu základných aspektov týchto porušení. Tieto dokumenty spolu so stanoviskom UCAR predstavujú hlavný zdroj dôkazov, ktoré Komisia použila pri príprave tohto rozhodnutia.

- (35) Komisia sa ďalej domnieva, že nie je možné robiť rozdiely, pokiaľ ide o pridanú hodnotu, ktorú tieto podania poskytli vyšetrovaniu na izostatickom trhu, keďže boli všetky predložené s krátkymi časovými rozdielmi ako reakcia na formálnu žiadosť Komisie o informácie a všetky poskytli dôkazy podobnej hodnoty. Žiadne z podaní neboli okrem toho sami o sebe pre Komisiu nutné pre zachovanie podstaty jej námietok týkajúcich sa porušenia, keďže sa výrazne prekrývajú, pokiaľ ide o poskytnuté dôkazy.

- (36) Intech neposkytla vo svojej odpovedi na žiadosť Komisie o informácie žiadne materiálne dôkazy o stretnutiach. Nespochybnila však významne skutočnosti, na ktorých Komisia založila svoje tvrdenia v SO.

- (37) SGL, LCL, IbiDen, Tokai, Toyo Tanso a NSC/NSCC preto spĺňajú podmienky stanovené v oddiele D ods. 2 prvej a druhej zarážke oznámenia o zhovievavosti a povoľuje sa im 35 % zníženie pokuty. Intech spĺňa podmienky stanovené v oddiele D ods. 2 druhej zarážke oznámenia o zmiernení a povoľuje sa jej 10 % zníženie pokuty.

2.5. Bod 5 písm. b) usmernenia k pokutám

- (38) Podľa bodu 5 písm. b) usmernenia k pokutám by Komisia mala pri stanovení pokút zohľadniť určité objektívne faktory v závislosti od okolností daného prípadu.

2.5.1. *Platobná schopnosť*

- (39) SGL a NSC uviedli dôvod týkajúci sa ich platobnej schopnosti. Obe spoločnosti zdôraznili najmä [...] (*).
- (40) Komisia požiadala o podrobné informácie o finančnom postavení spoločností, aby posúdila tento dôvod. Po preskúmaní odpovedí spoločností z 20. novembra 2002, ako aj ďalšieho podania SGL, ktoré bolo predložené 8. novembra 2002, Komisia dospela k záveru, že v tomto prípade nie je vhodné upraviť výšku pokút. Hoci finančné údaje, ktoré poskytli tieto dve spoločnosti, ukazujú, že SGL aj NSC sú [...], zohľadnenie skutočností [...] podnikov, najmä v dôsledku všeobecných trhových podmienok, by sa rovnalo udeleniu neoprávnenej konkurenčnej výhody týmto spoločnostiam.

2.5.2. *Ďalšie faktory*

- (41) SGL je [...].
- (42) Komisia uložila 18. júla 2001 SGL pokutu vo výške 80,2 milióna EUR za porušenie článku 81 Zmluvy o ES v dôsledku zapojenia tejto spoločnosti do kartelu zameraného na grafitové elektródy.
- (43) Z toho vyplýva, že SGL je v [...] a pomerne nedávno jej Komisia uložila výraznú pokutu. Komisia sa domnieva, že uloženie pokuty v plnej výške nie je za týchto zvláštnych okolností nutné na zabezpečenie účinného odstránenia účinku.
- (44) Vzhľadom na tieto dva faktory sa Komisia domnieva, že v tomto osobitnom prípade by sa pokuta mala znížiť o 33 %.

3. ROZHODNUTIE

- (45) Tieto spoločnosti porušili článok 81 ods. 1 Zmluvy o ES a článok 53 ods. 1 Dohody o EHP tým, že sa podieľali na komplexe dohôd a spoločných aktivít ovplyvňujúcich trhy Spoločenstva a EHP s izostatickým grafitom v uvedených obdobiach:
1. GrafTech International, Ltd, od februára 1996 do mája 1997;
 2. SGL Carbon AG, od júla 1993 do februára 1998;
 3. Le Carbone-Lorraine SA, od júla 1993 do februára 1998;
 4. Ibiden Co., Ltd, od júla 1993 do februára 1998;
 5. Tokai Carbon Co., Ltd, od júla 1993 do februára 1998;
 6. Toyo Tanso Co., Ltd, od júla 1993 do februára 1998;

7. Nippon Steel Chemical Co., Ltd a NSCC Techno Carbon Co., Ltd, spoločne a jednotlivo zodpovedné, od júla 1993 do februára 1998;

8. Intech EDM BV a Intech EDM AG, spoločne a jednotlivo zodpovedné, od februára 1994 do mája 1997.

(46) Tieto spoločnosti porušili článok 81 ods. 1 Zmluvy o ES a článok 53 ods. 1 Dohody o EHP tým, že sa podieľali na komplexe dohôd a spoločných aktivít ovplyvňujúcich trhy Spoločenstva a EHP s liatym grafitom v uvedených obdobiach:

1. SGL Carbon AG, od februára 1993 do novembra 1996;

2. GrafTech International, Ltd, od februára 1993 do novembra 1996.

(47) Uvedené spoločnosti musia okamžite ukončiť porušovania uvedené v príslušnom článku, pokiaľ tak už neurobili. Nesmú zopakovať akékoľvek už uvedené konanie alebo správanie, ktoré má rovnaký alebo podobný cieľ alebo účinok.

(48) Za už uvedené porušenia sa týmto spoločnostiam ukládajú tieto pokuty:

a) GrafTech International, Ltd:

— izostatický grafit: 0 EUR,

— liaty grafit: 0 EUR;

b) SGL Carbon AG:

— izostatický grafit: 18 940 000 EUR,

— liaty grafit: 8 810 000 EUR;

c) Le Carbone-Lorraine SA: 6 970 000 EUR;

d) Ibiden Co., Ltd: 3 580 000 EUR;

e) Tokai Carbon Co., Ltd: 6 970 000 EUR;

f) Toyo Tanso Co., Ltd: 10 790 000 EUR;

g) Nippon Steel Chemical Co., Ltd a NSCC Techno Carbon Co., Ltd, spoločne a jednotlivo zodpovedné: 3 580 000 EUR;

h) Intech EDM BV a Intech EDM AG, spoločne a jednotlivo zodpovedné: 980 000 EUR.

(*) Časti tohto textu sa vynechali na účely neprezeradenia dôverných informácií; tieto časti sú uvedené v hranatých zátvorkách.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 26. júna 2006

o pridelovaní dodatočných dní rybolovu Spojenému kráľovstvu v rámci zóny VIIe Medzinárodnej rady pre výskum morí (International Council for the Exploration of the Sea, ďalej ICES)

[oznámené pod číslom K(2006) 2438]

(Len anglické znenie je autentické)

(2006/461/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽¹⁾, a najmä na ods. 9 prílohy IIC,

keďže:

- (1) V bode 7 prílohy IIC nariadenia (ES) č. 51/2006 sa ustanovuje maximálny počet dní (216), počas ktorých môžu byť plavidlá Spoločenstva s celkovou dĺžkou 10 metrov alebo viac, ktoré na palube prevádzajú siete s rozporným brvnom v ústí siete s veľkosťou oka najmenej 80 mm alebo väčšou alebo statické siete s rozporným brvnom v ústí siete s veľkosťou oka 220 mm prítomné v zóne VIIe ICES v čase od 1. februára 2006 do 31. januára 2007.
- (2) V odseku 9 tejto prílohy sa Komisii umožňuje prideliť dodatočný počet dní rybolovu, počas ktorých môže byť plavidlo prítomné v rámci tejto oblasti, ak preváža na palube tieto vlečné siete alebo statické siete na základe trvalých vyradení rybárskych plavidiel z prevádzky, ku ktorým došlo od 1. januára 2004.
- (3) Spojené kráľovstvo predložilo údaje preukazujúce 5 % zníženie kapacity plavidiel flotily prítomných v oblasti za rok 2006, ktoré majú na palube vlečné siete s rozporným brvnom v ústí siete s veľkosťou oka 80 mm alebo väčšou.

(4) Vzhľadom na predložené údaje by sa Spojenému kráľovstvu malo prideliť 12 dodatočných dní na mori na obdobie od 1. februára 2006 do 31. januára 2007 pre plavidlá, ktoré majú na palube tieto vlečné siete.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Maximálny počet dní, počas ktorých môžu byť vlečné plavidlá plaviace sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva s vlečnými sieťami s rozporným brvnom v ústí siete s veľkosťou oka najmenej 80 mm na palube, prítomné v zóne VIIe ICES, ako je stanovené v tabuľke I prílohy IIC k nariadeniu (ES) č. 51/2006, sa mení a dopĺňa na 228 dní ročne.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 26. júna 2006

Za Komisiu

Joe BORG

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 898/2006 (Ú. v. EÚ L 167, 20.6.2006, s. 16).